

25 DE OCTUBRE

número

40

AÑO 2012

SEMINCI

JORNADA
5

57 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID

57 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Día de
México



Disponible en el
App Store

Busca: Seminci

La vida precoz y breve de Sabina Rivas



Luis Mandoki. México, 2012

Les Chevaux de Dieu

(Los caballos de Dios)



Nabil Ayouch. Marruecos/Bélgica/Francia, 2012

Undeva la Palilula

(En algún lugar de Palilula)



Silviu Purcarete. Rumania, 2012

ÍNDICE

Sección Oficial. 5

- La vida precoz y breve de Sabina Rivas. 5
- Undeva la Palilula. 6
- Les Chevaux de Dieu. 7

Punto de Encuentro. 9

- La cebra. 9
- Fecha de caducidad. 10
- Tot altijd. 13

Tiempo de Historia. 14

- Los mundos sutiles. 14
- Testigo involuntario. Nicolás Redondo. 16
- Cuates de Australia. 18
- Griot. 19

Actualidad en Seminci. 21

La Seminci, vista por el público. 22



Visita nuestra web
en el móvil:
www.seminci.es



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 57 Semana Internacional de Cine de Valladolid
(Madison MK - Culturatic)

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso,
Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros,
María García Arenales y Diego Morán

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid
D.L.: VA-793/2010

SEMINCI 2012

EDITORIAL

La jornada del jueves en Seminci marca el punto álgido de la presencia del cine mexicano en el Festival. El país americano es esta edición protagonista principal con derecho propio. La presencia, al otro lado de la frontera, de la maquinaria *hollywoodiense* podría haber sido la peor compañía posible para los cineastas de México. Su inmenso poder podría haber actuado como devorador de talento, como freno de su creatividad. El ciclo que este año dedicamos a este cine demuestra todo lo contrario. Desde Jorge Fons, presidente del Jurado Internacional en 2012, la lista de realizadores que firman los títulos de esta retrospectiva sirve de ejemplo para comprobar el nivel en el que se mueve este cine. Reygadas, Cuarón, Plá, Ripstein, González Iñárritu... O Mandoki, que representa a su país en la Sección Oficial con su nuevo trabajo, un áspero mosaico con la emigración como telón de fondo. El resto de secciones ofrece también títulos de esa procedencia, que lejos de diluirse frente al influjo del 'cine USA' reivindica su lugar en la industria mundial. Disfruten de ese cine, ¡y viva México!

Thursday marks the high point for Mexican Cinema in the Valladolid Film Festival. Indeed Mexico is in its own right a major protagonist in this year's edition of Seminci. One may think that the existence on the other side of the border of the extremely powerful Hollywood studios could have been the worst news for Mexican filmmakers—a huge talent scrounger and a break on native creativity. Yet this year's retrospective proves exactly the opposite. Starting with Jorge Fons, who presides over the 57th edition's International Jury, the list of filmmakers present in our season of Mexican cinema clearly shows the very high standard of the country's film industry. Reygadas, Cuarón, Plá, Ripstein, González Iñárritu... Or Mandoki, whose latest film—a gritty mosaic drawn against the harsh backdrop of emigration—represents Mexican cinema in this year Official Section. Other chapters in the 57th Film Week also feature Mexican productions, thus showing that far from becoming blurred under the powerful influence of U.S.-made movies, the Mexican film sector deserves a highly distinctive place in the international film scene. So let's enjoy Mexican cinema and... *Viva Mexico!*

¿Habría sido ésta
la primera habitación de lujo
con vista al mar?

“El Castillo cumplía con la
función de faro para los
navegantes Mayas”

Tulum, Quintana Roo

entrevista a **LUIS MANDOKI**



Día de México

DIRECTOR DE:

LA VIDA PRECOZ Y BREVE DE SABINA RIVAS

El mexicano Luis Mandoki adapta la novela *La mara*, que narra el drama migratorio de miles de centroamericanos que tratan de alcanzarlos Estados Unidos salpicado con la fría realidad de un sistema corrupto y donde la violencia campa a sus anchas.

>> ¿Qué elementos de la novela en la que está basada la película le llamaron más la atención?

Me pareció una obra literaria muy rica, es una historia compleja de la que me atrajo la temática. Abarca muchos elementos que había que destilar. Me interesaba especialmente el viaje que debe realizar una niña, una adolescente, desde Honduras hasta Estados Unidos en busca de su sueño. Me interesaba también el tema migratorio y el enfoque diferente al que solemos ver, al tratarse de una historia situada en el sur de México. En la frontera del norte los malos son siempre los estadounidenses, pero en esta película se pone la luz sobre los mexicanos y la forma en la que se comportan con quienes intentan acceder al país.

>> Esa novela se titula *La mara*. Viendo la película, sin embargo, esa banda criminal no es la verdadera protagonista. La mara, en realidad, es todo el sistema que envuelve a Sabina.

Es cierto, de ahí en parte también el cambio del título. En la película aparece una de esas maras que han aparecido como consecuencia del conflicto en El Salvador, pero es solo una parte más de todo el entramado. Existe un sistema de corrupción e impunidad en México que abarca a su Ejército, a las fuerzas gubernamentales, a los empresarios... Todos ellos están de acuerdo en lucrarse de este drama en el que los más débiles están a merced de sus decisiones.

“En mi país estamos viviendo una guerra no declarada”

>> ¿Y es la realidad mexicana tan brutal como la que podemos ver, la que nos muestran desde el otro lado del Atlántico? ¿Es la película un reflejo de lo que ocurre?

Desgraciadamente, es real. En mi país estamos viviendo una guerra no declarada. En los últimos seis años han muerto 100.000 personas como consecuencia de la violencia. Por poner un ejemplo, en la guerra de El Salvador murieron 60.000. Es una cifra increíble, un ritmo inasumible. Para mí, esta es una película que pretende despertar la conciencia de las autoridades

políticas con respecto a la emigración. No es un panfleto político, está basado en una novela, pero por el tema que aborda termina siendo una historia que apela a la conciencia de quienes la ven.

>> Dice que estuvo buscando durante un año a la actriz que encarna a Sabina. Al final se decantó por Greisy Mena. ¿Qué buscaba en ella?

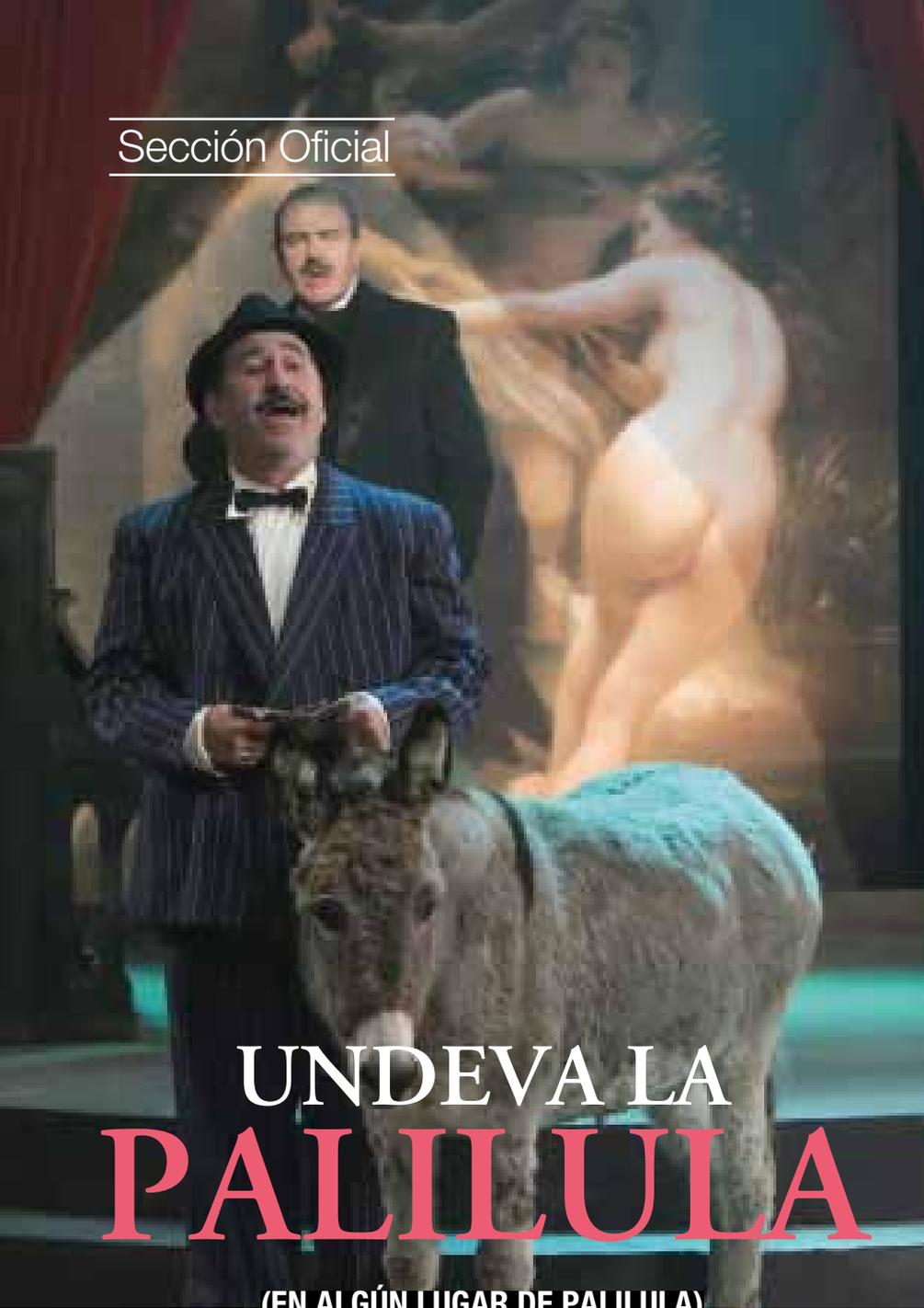
Era necesario encontrar a una actriz que tuviera muchos registros. El papel es un *tour de force* y no es fácil encontrar a quien pueda realizar ese papel. Sabina tiene la inocencia de una niña y a la vez la fuerza de una mujer que se convierte en una guerrillera por todo lo que vive. Hacía falta un ángel para cargar la película sobre sus hombros, alguien que pudiera transmitir fuerza y fragilidad al mismo tiempo.

LA VIDA PRECOZ Y BREVE DE SABINA RIVAS

In the Mexican-Guatemalan border, the young lovers still teenagers, Sabina and Jovany both Hondurans, accidentally meet again after some years without seeing each other. She plans to get to the United States and dreams about being a great singer; he commits all the required atrocities to be accepted by the gang: la Mara Salvatrucha.

LA VIDA PRECOZ Y BREVE DE SABINA RIVAS

Calderón, día 25, 9.00 h. y 19.00 h
Roxo A, día 26, 11.45 h. y 17.00 h.



UNDEVA LA PALILULA

(EN ALGÚN LUGAR DE PALILULA)

Silviu Purcărete se pasa del teatro al cine en esta historia ambientada en un utópico y desconcertante espacio.

El reconocido dramaturgo Silviu Purcărete, ganador, entre otros galardones, del prestigioso Premio Golden Globe Peter Brooke al Mejor Director Teatral, participa en la Sección Oficial de Seminci con su ópera prima como cineasta, el largometraje *Undeva la Palilula*. El realizador sirve aquí una fábula alegórico-política que se desarrolla en la década de los sesenta y que tiene por escenario un lugar único situado en Rumania.

Un mundo maravilloso en medio de ninguna parte. Un lugar imperturbable en donde sus inquietos habitantes permanecen unidos en la indolencia y la melancolía. Un espacio fantástico que atrapa, con su dulce pero envenenada miel, a todo aquél que se atreve

a poner un pie dentro él, como si fuera una mosca capturada por una rana.

Palilula es un pequeño paraíso dentro de la llanura de Valaquia, cuya génesis, según dicen, es un compuesto del polvo procedente de varios planetas distantes. Sus habitantes son de origen italiano. Sin embargo, ninguno recuerda cómo llegó allí, a ese sitio en el que nadie trabaja y donde no nace ningún niño, aunque tengan pediatra.

Precisamente, a Palilula es enviado Serafim, tras la muerte del anterior doctor. Serafim es un joven que acaba de terminar sus estudios de medicina y cuya especialidad es la pediatría. En una oscura y fría noche, el protagonista se baja de un coche en medio

El realizador rumano apela a su experiencia como dramaturgo para crear un mundo grotesco y deshumanizado al que carga, además, de un gran simbolismo

de la nada para arrastrar sus maletas por la nieve hasta que el croar de una rana llama su atención. Seguidamente, unas luces le deslumbran. Se trata del tren que ha de tomar para llegar a Palilula. En la locomotora en la que Serafim se acomoda, además del maquinista, unos músicos tocan sus instrumentos rodeados por plantas, mientras alguien le dice que no hay niños en el lugar al que debería regresar a su casa. Él hace caso omiso a las palabras de ese hombre y, a partir de ahí, una vez en Palilula, lo absurdo y lo extraño se erigen en reyes de la función. De esta forma el espectador asiste a la creación de un universo en el que Serafim quedará atrapado para siempre.

Purcărete utiliza su experiencia como dramaturgo para crear un mundo grotesco y deshumanizado y cargado además de simbolismo. Un universo surrealista que desafía a la razón con el fin de sumergir al público en un espectáculo mágico cuya génesis se encuentra en la historia real de un médico amigo suyo. Después de licenciarse durante la dictadura de Ceaușescu fue enviado a un pueblo apartado, lejos de cualquier lugar conocido, destino reservado para aquellos que no eran afines al régimen. La herencia de una política totalitaria y la aparición de la economía de mercado en Rumania se ven así parodiadas en este utópico espacio de representación.

UNDEVA LA PALILULA

The 60's, Romania. Serafim, a young doctor, is sent to the Hospital in Palilula, a small town lost somewhere on the country map, after the death of the previous pediatrician. In the hospital, the patients are perfectly healthy, and one of their favorite entertainments is to assist at the dissections in the morgue. The rest of the population is charming and imbecile at the same time, forever isolated in drunkenness, feasting, and orgy.

UNDEVA LA PALILULA

Calderón, día 25, 16.00 h.
Roxy A, día 26, 22.15 h.

"Si las personas llegan a un grado de desesperación en Europa también serán capaces de cometer actos extremadamente violentos"

entrevista a

NABIL AYOUCHE



DIRECTOR DE:

LES CHEVAUX DE DIEU (Los caballos de Dios)

La transformación de unos chicos de barrio en terroristas suicidas marca el desarrollo del largometraje de Ayouch.

>> Los atentados de Casablanca sacudieron a su país y tuvieron una gran repercusión en nuestro país. ¿Cuál fue el elemento que más le interesó y le llevó a hacer una película sobre este asunto?

En primer lugar, el interés viene de la historia personal que tengo con el barrio de chabolas de Sidi Moumen, del que salieron los jóvenes kamikazes que cometieron los atentados de Casablanca en 2003. El recuerdo que tenía de los habitantes del barrio era de gente muy pacifista, muy abierta. Por eso, cuando se produjeron los atentados de 2003, no podía entenderlo. Fue un trauma enorme para Marruecos, porque uno se esperaba que estos actos fueran obra de terroristas entrenados, venidos de Afganistán o de Irak, y no que los autores fueran unos chicos de unos barrios de chabolas de los que nunca habían salido hasta entonces.

>> La pobreza, la marginalidad, es un caldo de cultivo para los extremismos. En la película muestra cómo viven quienes tienen poco y poco que perder.

Los personajes principales, los kamikazes, son unos chicos y no son los únicos responsables de sus actos, quería que el público lo entendiera. Por eso quería arrancar la película como una crónica y no caer en un fresco histórico alejado del espectador. Lo primero que quería era conocer el día a día de estos chicos, su entorno, sus parientes, la ausencia de la figura paterna, la fuerte amistad que les unía y todos los traumas de la vida que hacen que, en un momento dado, se transforme, cuando crecen, en un resentimiento desesperado, insostenible. La falta de acceso a la educación de estos jóvenes, la desintegración de la estructura familiar que hacen que se queden sin referentes, son otras de las muchas razones que pueden conducir a cometer estos actos. La pobreza por sí sola no justifica nada, si no, eso querría decir que habría millones de kamikazes en el mundo.

>> La película también habla de nuestra necesidad de crear vínculos fuertes con los que nos rodean. Puede tratarse de hermanos o de una comunidad que hace que tomes decisiones impensables.

Es verdad que ante la destrucción de la célula familiar, los islamistas constituyen una especie de segunda familia para estos jóvenes, como una familia de acogida. Los dirigen, los reconfortan, asumen el rol de autoridad. Todo lo que deberían hacer un padre y una madre en una situación normal. Así es como actúan en la vida real. También les proporcionan atención sanitaria, les dan dinero para comprar el cordero el día del Aïd al Adha a los que no tienen con qué.

>> ¿Hay mucha diferencia entre el Marruecos que vemos desde Europa del Marruecos real, el que se vive en sus calles?

Esta realidad forma parte de nuestro día a día como en muchos otros países. Sólo que no se dan cuenta. De momento. Es una película sobre la condición humana. Su alcance no es sólo patrimonio de Marruecos o de los países del Sur, o sólo del mundo árabe. Si las personas llegan a un grado tal de desesperación en Europa, como está ocurriendo ahora en las calles de España o de Grecia, también serán capaces de cometer actos extremadamente violentos.

LES CHEVAUX DE DIEU

Yachine is 10 years old, he lives with his family in the slum of Sidi Moumen in Casablanca. His mother, Yemma, leads the family as best as she can. His father suffers from depression, one of his brothers is in the army, another is almost autistic and the third, Hamid, 13, is the boss of the local neighbourhood and Yachine's protector. When Hamid is sent to jail, Yachine takes up jobs after jobs, though empty, to get free from the doldrums of violence, misery and drugs. Released from prison, Hamid, now an Islamic fundamentalist, persuades Yachine and his pals to join their 'brothers'.

LES CHEVAUX DE DIEU

Calderón, día 25, 12.00 h. y 22.00 h.
Roxo A, día 26, 9.00 h. y 19.30 h.

Pleasure
thrives in

Valladolid



Come to Valladolid to enjoy a delectable life.
Commerce, lively promenades, delicious appetizers and "tapas",
and the best wines in the world to accompany
our outstanding cuisine.

Here you will convert to hedonism forever



Ayuntamiento de
Valladolid

SOCIEDAD ANÓNIMA PARA LA PROMOCIÓN DEL TURISMO DE VALLADOLID, S.L.

The heart of Spain

Valladolid

info.valladolid.es



DIRECTOR DE:
LA CEBRA

Leandro y Odón planean unirse al ejército de Obregón, en plena Revolución mexicana, y viajan al norte del país con una cebra a la que confundieron con un caballo gringo. Así comienza esta cinta en la que sus protagonistas viven aventuras de todo tipo.

>> ¿'Tragicomedia' es un término que encaja bien en su película? ¿Cómo la definiría usted?

Creo que el término tragicomedia con toque de farsa le queda mejor a *La cebra*, aunque también podría ser un *western road movie buddy film*. Todo depende de qué teoría de géneros se use para clasificarla. José Ángel Esteban, un prodigioso colega español, me dice que la peli es una mezcla de varios géneros. En lo personal, la defino como una película de la Revolución mexicana que siempre quise ver pero que nadie había hecho.

>> Una Revolución vista desde quienes, en general, quedan al margen en este tipo de historias. ¿Por qué lo hace a través de Odón y Leandro?

Los protagonistas de *La cebra* son unos muertos de hambre que lo único que quieren, aparentemente, es juntarse con el ganador para sobrevivir. Es decir, hago más patente ese defecto que tenemos en México de querer un Tlatoani que nos guíe y solucione la vida. Por otra parte, en las viejas películas revolucionarias, todos los revolucionarios se quieren morir por Zapata, por Villa, por Madero. Es decir, todos los que perdieron en la revolución y



Punto de Encuentro

entrevista a

Fernando J. León R.

Día de México

quienes el PRI se encargó de hacerlos mártires y héroes. Hasta donde yo recuerdo, no hay una película donde los revolucionarios quieran dar la vida por Álvaro Obregón, uno de los que ganó la revolución. Por eso escogí a estos dos amigos, para ver a través de ellos cómo sería la Revolución mexicana vista por dos oportunistas ajenos a toda "ideología revolucionaria".

>> En muchas ocasiones, o seguramente siempre, el humor es la mejor manera de encargar las situaciones más complejas y difíciles. ¿Tenía eso en mente al rodar la historia?

Creo que de manera consciente no tenía esa premisa cuando se me ocurrió escribirla, aunque el humor se fue dando en el desarrollo de la historia. Con una cebra en la revolución, que es confundida con un caballo norteamericano, el tono se fue por ese lado. Por otra parte, tengo el pequeño defecto, entre otros muchos, de reírme de casi todo lo que veo, empezando por mí mismo. En mis guiones siempre tengo que quitar las cosas "graciosillas" que se me ocurren.

>> Dice que el origen de la película se encuentra en un cortometraje y que esa cebra era en principio una jirafa. ¿Cómo creció esa historia?

Cuando escribo un guion trato de explorar todas las posibilidades que tienen los protagonistas para abordarlas desde una premisa dramática, y constantemente me pregunto: ¿Qué sucedería si...? Creo que es la manera en que se puede intentar construir un guion fuerte. Por eso pasó de ser jirafa a un burro que pintan dos

amigos, y luego a una cebra. Se volvió largometraje porque el relato daba para más aventuras de los protagonistas. Al final, las mismas historias son las que dan su propia duración.

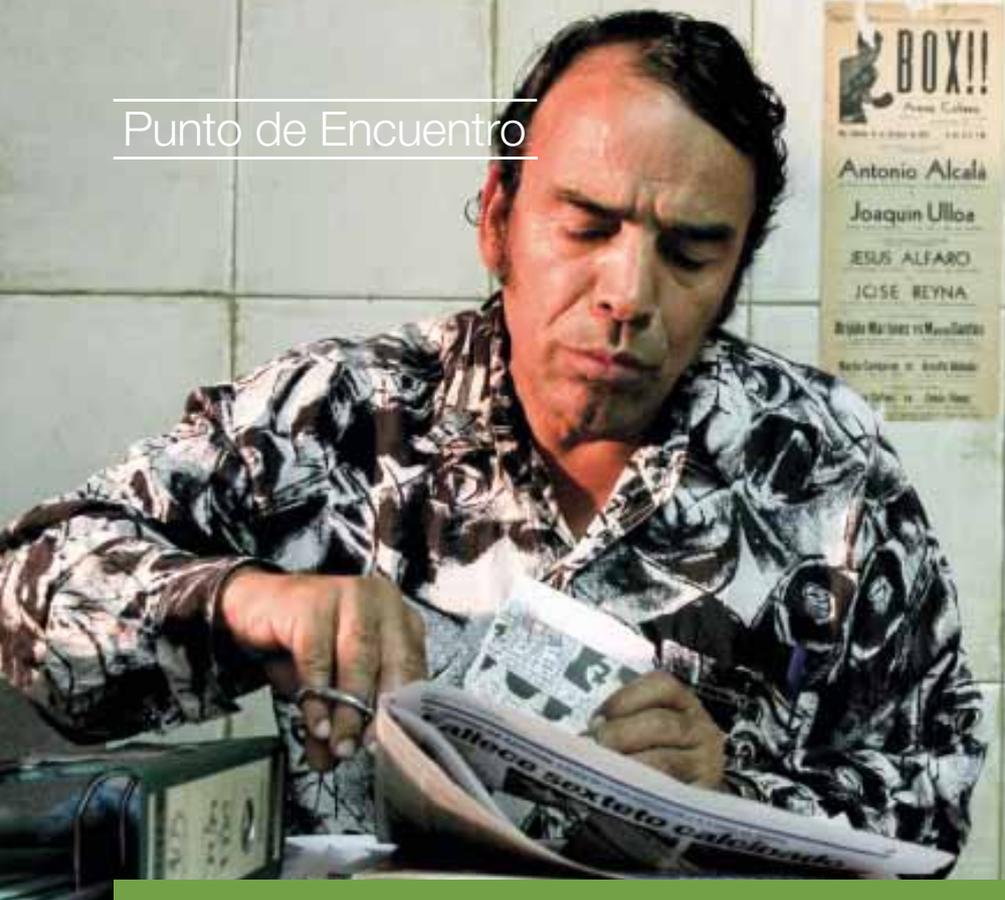
>> México es este año el país protagonista de nuestro festival. ¿Cómo califica el cine que se hace allí? ¿Se considera un realizador representativo de ese cine?

Llevo diez años viviendo en Madrid y estoy un poco alejado tanto del medio como de las pelis que se hacen allí. Desde la lejanía, creo que se hace buen cine con cineastas como Reygadas, Sebastián del Amo, Emilio Portes, Carlos Carrera, Enrique Rentería, Ernesto Contreras... Y no debería olvidar a los mexicanos que están en *frijoligud* que por ser tan mexicanos son universales: Patricia Riggen, Inárritu, Alfonso Cuarón, Arriaga y Guillermo Del Toro. Aclaro que en la balanza también tenemos mal cine y pésimo cine, como en todo el mundo. ¿Me considero realizador representativo de ese cine? No lo sé. Sólo sé que soy un obrero de la imagen porque he trabajado, como guionista, en películas para Venezuela, Uruguay, Bolivia y España.

'La cebra es la película de la Revolución mexicana que siempre quise ver pero que nadie había hecho'

LA CEBRA

Zorrilla, día 25, 16.30 h. y día 26, 19.00 h.



Día de México

"El destino puede hacernos explorar las facetas más oscuras de nuestras vidas"



entrevista a Kenya Márquez

DIRECTORA DE:
FECHA DE CADUCIDAD

La segunda cinta mexicana del día en Punto de Encuentro es una comedia con tintes negros que muestra el empeño de una madre por aclarar la desaparición de su hijo.

>> ¿De dónde sale esta historia tan peculiar sobre la muerte y la pérdida?

Fecha de caducidad es una trilogía de historias de amor llevadas al límite a partir de búsquedas y obsesiones personales, que contribuyen a que el destino juegue cruelmente con cada uno de los tres personajes principales. Me interesaba mucho contar una historia de amor, partiendo del más grande que existe, el de la madre hacia un hijo, y a la vez mostrar una realidad de mi país de una manera sutil, como la corrupción, la violencia, el desencanto, la soledad... Una de mis obsesiones es observar la vida cotidiana como el tiempo y espacio donde los seres humanos y sus recreaciones de ficción crean y experimentan las manías, pasiones, juicios o más bien prejuicios que dan forma a nuestras existencias.

>> ¿Es el humor negro la mejor opción de acercarse a la muerte?

No sé si es la mejor opción, pero es la forma que de manera natural me acompaña desde mis primeros trabajos y es inevitable escribir y construir la película a través del humor negro. Ninguno de los personajes de este proyecto se sitúan totalmente bajo el prisma de lo blanco o de lo negro. No creo en los héroes, pero sí en que el destino puede hacernos explorar las facetas más oscuras de nuestras vidas e intentar sobrevivir a ellas. Mi intención era llegar a plantear una historia de humor negro que lleve a la tragedia y reflexionar, con apoyo en la ironía, sobre cuestiones cotidianas para unos y extraordinarias para otros.

>> A todo el mundo le llega su fecha de caducidad, aunque es algo difícil de asumir.

Me parecía muy importante explorar en la historia cómo el destino te lleva a situaciones extremas y también a una toma de decisiones que te pueden llevar a la felicidad o a la muerte sin salida. Esta premisa, junto con la de las percepciones recíprocas que los seres humanos tenemos unos de otros a partir de nuestros propios y muy personales prejuicios, me permitió concretarla a partir de la estructura no lineal para presentar esos tres puntos de vista diferentes con los encuentros cruciales que sellan los destinos.

>> ¿Cómo ve el cine mexicano? ¿Se considera una cineasta eminentemente mexicana?

Para la industria mexicana, el ser el país invitado en Seminci representa una proyección del cine nacional y una muestra de la diversidad de nuestras historias y de la diversidad de la narrativa que eligen varios directores. Me parece que en particular mi película es muy mexicana, toca un tema universal sin perder el estilo que me ha caracterizado e integra una de las muchas identidades que tiene mi país.

>> ¿Se esperaba la acogida que ha tenido la película?

Ha sido muy sorprendente el resultado de mi película en el camino de festivales internacionales y nacionales y la respuesta que ha tenido con los especialistas y con los espectadores. En mi etapa de preproducción mis críticas más constantes eran que no se entendía la historia y que tenía que ser lineal. En ese camino tortuoso comprendí que era mi ópera prima y que tenía que arriesgarme en contarla con esa estructura para que mis premisas y esa búsqueda se pudiera concretar de la única forma que yo creía firmemente que se podía hacer.

FECHA DE CADUCIDAD

Zorrilla, día 25, 19.00 h. y día 26, 16.30 h.

RENAULT TWIZY. 100% ELÉCTRICO.
DESDE **5.150€***



PLUG into the **POSITIVE ENERGY**

www.renault.es/ze / 800 330 600

RENAULT

ZE.



Renault España



Renault ESP

DRIVE THE CHANGE



Cero emisiones de CO₂ durante su uso, salvo piezas de desgaste.

* PVP recomendado en Particular y Boleas para Renault Twizy 1 Motor 45, Incluye IVA, transporte y ayudas del Gobierno según el RD 417/2012 del 24 de febrero de 2012 (PVP sin ayudas del Gobierno: 7.220€). Modelo equipado: Renault Twizy Técnico: 45, PVP con ayudas del Gobierno: 5.150€ (PVP sin ayudas del Gobierno: 8.820€). Los precios no incluyen el coste de la batería. Precios válidos hasta el 31/10/13.



EL IMPULSO DINAMIZADOR DE LAS RELACIONES ESPAÑA-MÉXICO

BUSCAMOS ESTRECHAR LA GERCANÍA ENTRE LA SOCIEDAD CIVIL ESPAÑOLA Y LA MEXICANA A NIVEL ACADÉMICO, CULTURAL, ECONÓMICO, CIENTÍFICO, COMERCIAL Y SOCIAL PARA ENCONTRAR SOLUCIONES Y ENTABLAR ACCIONES QUE BENEFICIEN A AMBOS PAÍSES.

TOT

ALTIJD (Para siempre)

Al protagonista de esta cinta belga los médicos le diagnostican una esclerosis múltiple que condicionará su vida a partir de ese momento. Nic Balthazar se inspira en una historia real en su nuevo largometraje.

Nic Balthazar, después de crear el fenómeno *Ben X*, que en un principio fue una novela corta para adolescentes que adaptó para el teatro y después para el cine, participa ahora en Punto de Encuentro con su segundo largometraje, *Tot altijd*. Una cinta que, como aquella, está basada en una historia real y aborda de nuevo un tema social de capital importancia. *Ben X* hablaba de un chico autista, víctima de los acosos de sus compañeros de clase que al llegar a casa, en el refugio de su habitación, se transformaba en el héroe del juego favorito online de millones de adolescentes. *Tot altijd*, mientras, cuenta el devenir del joven político belga Mario Verstraete, al que se le diagnosticó esclerosis múltiple. Desde ese mismo momento, y al conocer su destino, luchó para que en Bélgica se aprobara la ley a favor de la eutanasia, de la que él mismo fue el primero en beneficiarse. Así,

el filme muestra el itinerario de un grupo de amigos que se enfrenta a esa enfermedad y secunda a uno de los suyos en su lucha por el derecho a una muerte digna.

El filme comienza con las hazañas pacifistas de cuatro jóvenes: Thomas y Mario, amigos inseparables, que incluso, comparten el amor de Lynn. Los tres cuentan a su vez con la amistad de Speck, experto en crear situaciones embarazosas. Mario tiene grandes planes con respecto al mundo de la política, es ambicioso y le cuesta ser discreto. Cuando su carrera como político está a punto de despegar comienza a sentir cierto malestar que se traduce en un inespereado y terrible diagnóstico. Sufre esclerosis múltiple. Thomas se dedica a la medicina

'Una película sobre la muerte es, ante todo, una película sobre la vida', asegura el realizador

y, a partir de entonces y más que nunca, estará al lado de su amigo, para convertirse de esta forma en el héroe silencioso de esta historia. Nic Balthazar se aleja del aspecto morboso que pueda suscitar este delicado tema, porque como ha asegurado en alguna ocasión "una película sobre la muerte es, ante todo, una película sobre la vida".

TOT ALTIJD

Zorrilla, día 25, 22.00 h. y día 27, 19.00 h.





entrevista a

Eduardo Chapero-Jackson

DIRECTOR DE:

LOS MUNDOS SUTILES

Antonio Machado, en el centenario de *Campos de Castilla*, es el protagonista de este documental en el que Chapero-Jackson se acerca al poeta con un juego entre la realidad y la ficción.

>> ¿Qué es lo que van a encontrar los espectadores en *Los mundos sutiles*?

Se van a encontrar un viaje a Antonio Machado, a su literatura, a través de un híbrido entre ficción y documental. No es un documental al uso, con planos de recurso relacionados con el escritor, ni con una voz en off distante y académica que nos explica su vida. Ni con entrevistas a especialistas en su literatura. Es un acercamiento más íntimo, subjetivo, a Machado y a cómo encuentra sentido en nuestra sociedad. Ese acercamiento se hace mediante una estudiante, una bailarina, que tiene que preparar un trabajo sobre Machado y comienza a leerlo. Es un viaje a través de ella para finalmente entenderlo a él.

>> Ese viaje del que habla, el que hace la protagonista a la poesía de Machado, ¿es también de alguna forma el que ha hecho con este trabajo? ¿De dónde surge y qué ha aprendido con este proyecto?

La idea sale de Acción Cultural Española, que quería conmemorar el centenario de *Campos de Castilla*. Se lo encargaron a la productora Ana Amigo y ella me lo propuso a mí. Lo recibí con mucha cautela. Tenía muchos prejuicios, era un autor a quien asociaba con la EGB y que hacía mucho que no leía. Me parecía algo lejano. Y también implicaba una gran responsabilidad, por tratarse de una gran figura. Releerlo fue un gran descubrimiento. Encontré en su literatura una gran belleza y mucho conocimiento. Y descubrí a un poeta muy actual, de gran vigencia hoy en día. A partir de ahí ha surgido un largometraje que busca un planteamiento original uniendo la ficción y la realidad.

>> La obra de Machado, dice, es plenamente vigente. ¿Tiene la poesía sentido en un mundo como el que vivimos, en este siglo XXI?

Como suele decirse, estos son 'malos tiempos para la lírica'. En realidad siempre ha sido minoritaria, era imposible vivir de ella. También para Machado, que se ganaba la vida como profesor. Es curioso cómo la relevancia de Machado se puede encontrar en la actualidad. Empieza a escribir dentro de una generación, la del

98, que está saliendo de una profunda crisis y que se manifiesta en muchos aspectos. Es una crisis similar a la actual. Esa preocupación está muy vigente ahora mismo. La película habla no solo desde el retrato, sino desde la necesidad de abrir caminos. Espero que quienes se acerquen a la película vean todo esto.

"Al releer a Machado descubrí a un poeta de gran vigencia hoy en día"

>> Tuvo que cargar con la etiqueta de 'cortometrajista de éxito' y ahora ha dirigido dos largometrajes tan diferentes como *Verbo* y *Los mundos sutiles*. ¿Cómo elige los proyectos? ¿Existe alguna pauta establecida?

Cada trabajo surge de las circunstancias personales de cada momento. Este ha sido mi primer encargo, aunque el tercer corto que rodé (*The End*) también me vino condicionado de alguna manera. Pero el hecho de que sea un encargo no quiere decir que sea menos personal. Intento creer en todo lo que hago, transmitirle mi visión personal y conectar con los demás. Es muy interesante trabajar así, te exprime como cineasta.

LOS MUNDOS SUTILES

Roxy B, día 25, 11.45 h. y día 26, 19.00 h.

www.coronita.es
facebook.com/coronita



Coronita
cerveza

THE PLACE TO BE



CONSUMO RESPONSABLE. CONSUMO RESPONSABLE. CONSUMO RESPONSABLE.


SEMINCI
MILANO
57



entrevista a

IÑAKI ARTETA

DIRECTOR DE:

TESTIGO INVOLUNTARIO. NICOLÁS REDONDO

Los valores y el compromiso de Nicolás Redondo son las claves del documental que nos presenta Iñaki Arteta sobre el líder político y sindicalista.

>> Su filmografía muestra un gran compromiso con explorar las consecuencias sociales y políticas del terrorismo de ETA. En este sentido, este documental supone un cierto giro temático. ¿Por qué eligió a Nicolás Redondo como protagonista?

Mi objetivo es acercarme a la gente con compromiso, me atrae ese tipo de personas y Nicolás Redondo encaja perfectamente en esta descripción. Es alguien que ha vivido experiencias al límite, comprometidas con la paz. Es un político de la vieja escuela, honesto, que se ha enfrentado su propio partido y al franquismo.

>> Con el actual descrédito social de la clase política, ¿cree que la trayectoria de Nicolás Redondo puede ofrecer un ejemplo de valores aplicables hoy día?

La verdad es que sí. En la película se aprecia que describo a alguien con valores auténticos, que trabaja por los demás desinteresadamente y todo a través de un liderazgo especial.

>> Durante su vida, Nicolás Redondo ha estado encarcelado por la dictadura; ha sido secretario general de uno de los sindicatos más importantes, ha ocupado un escaño en el Congreso y ha estado amenazado por ETA. ¿Cuál de sus facetas le parece más interesante?

Me quedo con todas. Ha afrontado cada etapa de frente, con sus principios. Cada una tiene matices diferentes, pero todas son interesantes, siempre desde la cordura y la sensatez política. La última etapa, en la que tenía escolta, ha debido de ser especialmente dura para él.

>> Sobre el rodaje, ¿ha sido complicado? ¿Le ha faltado algo?

Todo ha sido bastante sencillo, tanto rodar con el protagonista como con otras personalidades del documental como Alfonso Guerra. No fue posible tener a Felipe González, pero, aparte de eso, todo salió muy bien.

"Me atrae la gente con compromiso y Redondo encaja en esa descripción"

>> Esta es la tercera película que presenta en la Seminci. ¿Cuál es su próximo proyecto?

Trabajo desde hace tiempo en la película *1980*, un año en el que la banda terrorista ETA causó verdaderos estragos: secuestros, asesinatos... Una fecha especialmente dura, sobre todo para la sociedad que quería vivir en paz y al margen de toda la actividad terrorista. También estoy ultimando un proyecto sobre la vida de Albert Boadella, una gran personalidad.

TESTIGO INVOLUNTARIO. NICOLÁS REDONDO

Roxy B, día 25, 21.30 h. y día 26, 16.30 h.

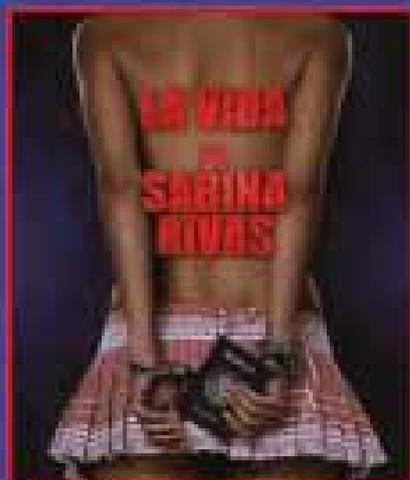


Cinema 2012 Mexico

Celebrates
the Mexican Films at
57ª Semana Internacional
de Cine de Valladolid

México en competencia

● Competencia Ficción



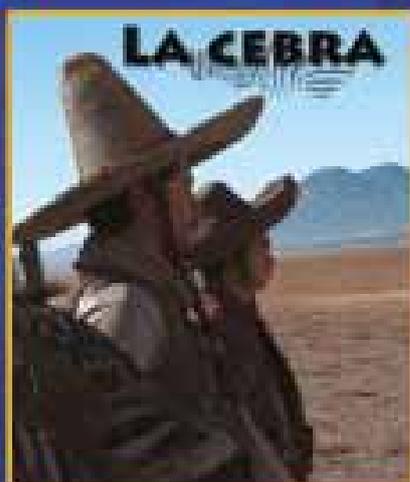
La vida precoz y breve
de Sabina Rivas
Dir. Luis Mandoki

● Competencia Documental

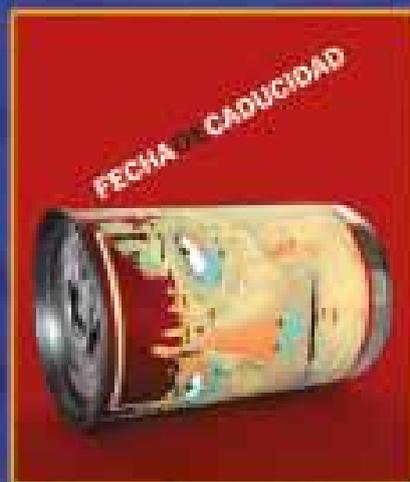


Cuates de Australia
Dir. Everardo González

● Punto de Encuentro



La cebra
Dir. Fernando J. León



Fecha de caducidad
Dir. Kenya Márquez

Retrospectiva 20 películas mexicanas

IMCINE Mexican Film Institute

Insurgentes Sur 674, Mexico City, C.P. 03100, Mexico Tel +5255 5448 5330
di.promo@imcine.gob.mx

MÉXICO
Instituto de Cultura

Instituto
Mexicano de
Cine y Televisión

CONACULTA

entrevista a
Everardo González

DIRECTOR DE:

CUATES DE AUSTRALIA

Imaginar una vida sin agua es casi imposible, pero en algunos lugares de México saben perfectamente cómo se vive sin este 'oro azul'. Everardo González nos acerca "una historia de verdaderos supervivientes" que, a pesar de realizar cada año un éxodo en busca de agua, "son felices y aceptan ese viaje como parte de su vida".

>> ¿Cómo surgió la idea de contar la historia de esta pequeña comunidad mexicana?

En 2004, grabando un programa de televisión en el noreste de México, un viejo ganadero me ofreció llevarme a visitar un rancho llamado Cuates de Australia. El nombre del lugar fue un imán poderoso,



un lugar bautizado como Australia en la frontera con Texas debía ser especial. Cuando llegamos al lugar un campesino me contó la historia de sequía y éxodo que cada año realizaban. Ese fue el primer contacto que tuve con ellos. Tres años después volví con la intención de filmar la película.

>> Si el agua es vital para vivir, aquí se convierte en auténtico oro azul. ¿Cómo viven los protagonistas del documental ese viaje que realizan año tras año?

El tema de la sequía ocupa la mayor parte de las conversaciones en las casas de los rancheros. No hay día en el que no intenten leer las nubes y la carga de agua que pueden traer consigo. Lo curioso es que este viaje no se vive con angustia, lo aceptan como parte de su vida. Eso fue algo que francamente me sorprendió.

"He encontrado supervivientes, gente muy feliz en un entorno hostil"

>> ¿Cómo se plantea uno la vida en situaciones tan extremas?

Para ellos la dureza de la vida es el pan de cada día. Lo que pude vivir cerca de ellos fue extraordinario, la vida depende de las cosas básicas: vida, techo, trabajo y agua.

>> El rodaje sería especialmente duro, por lo que supone para las personas y por las condiciones climáticas.

Para nosotros fue complicado porque tuvimos que adaptarnos a las condiciones de vida en ese desierto. La ventaja de trabajar durante tres años es que poco a poco y sin darte cuenta, el equipo estaba completamente adaptado al trabajo en condiciones de 50 grados, a dosificar el agua que bebía, a comer lo que estaba a mano y a disfrutar de la estancia; no quedaba más que eso.

>> ¿Qué es lo que más valora de toda esta experiencia?

Yo cometo frecuentemente el error de iniciar las cosas lleno de prejuicios. Imaginaba una película que, al ubicarse en una zona marginada del país y que sobrevive a terribles sequías cada año, haría un retrato desolador del mundo. Tras unos meses de convivencia, descubrí que ese retrato era imposible, por fortuna. Encontré verdaderos supervivientes, gente muy feliz en un entorno hostil.



CUATES DE AUSTRALIA

Roxy B, día 25, 19.00 h. y día 27, 12.00 h.



entrevista a

VOLKER GOETZE

DIRECTOR DE: **GRIOT**

La música es el lenguaje universal y prueba de ello es este documental que muestra a Ablaye Cissoko, un *griot* o transmisor de la cultura africana que se une a otro músico europeo para explicar cómo influyen las culturas entre sí.

>> ¿Cómo conoció a Ablaye Cissoko? ¿Recuerda la primera vez que tocaron juntos?

Nos conocimos en el Festival de Jazz de Saint-Louis en Senegal en 2001. Formábamos parte de la Orquesta de Jazz Euro-Africana fundada por el Ministerio de Cultura francés. Trabajamos juntos unas semanas en Senegal y fue todo un éxito. Desgraciadamente el imperialismo cultural europeo suprimió la subvención después de dos años y acabó con la idea de invertir en jóvenes artistas de ambos continentes. Fue la semilla para comenzar un proyecto juntos, grabaciones, giras internacionales, una sinfonía multimedia y este documental recordando la historia de la creación del arpa africana. Cuando conocí a Ablaye tocaba la *kora*, un laúd-arpa africana, que era alucinante. Pero una vez, poco antes de un concierto en París, Ablaye comenzó a cantar detrás del escenario durante una prueba de sonido y tuve claro que quería llevar a cabo algún proyecto con él.

>> *Griot* muestra un conocimiento muy profundo sobre la tradición musical del oeste de África. ¿Cómo nació este documental?

Comencé solo y un año más tarde se unió el guionista Leslie Mulkey. Nos reunimos con historiadores y especialistas en África Occidental y la diáspora africana, así como con Mandé Music. Filmamos varias entrevistas. Trabajando con Ablaye Cissoko aprendí un montón sobre la cultura *griot* y la historia oral de África Occidental y descubrí numerosos paralelismos entre el jazz y la cultura negra de Estados Unidos. Quise compartir este hallazgo y así fue como surgió la idea del documental.

>> La película se centra en la importancia de la narrativa oral como tradición cultural de fuertes raíces, en contraste con el modo occidental de entender la cultura. ¿Se topó con algún problema a la hora de conciliar ambas posturas?

La música fue el vehículo que me permitió conocer el legado de Ablaye, su familia y a Senegal en su conjunto, pero lo que contó realmente fue la sensibilidad y la habilidad para conectar de una manera mucho más profunda con la música como lenguaje universal. La gente dice que el sufrimiento profundo ahorra varios años de meditación y ambos perdimos a nuestros padres de pequeños. Esta misma melancolía, que

forma parte de nuestras vidas desde entonces y que permanecerá con nosotros para siempre, fue lo que nos dio la fuerza. Como músico de jazz me sentí fascinado por la posibilidad de encontrar respuestas en las raíces de la tradición oral del oeste de África.

"Pese a nuestras diferencias culturales compartimos las mismas necesidades y el deseo de ser felices"

>> ¿Qué podemos aprender al escuchar a Ablaye? ¿Compartimos valores comunes a pesar de la distancia geográfica y cultural?

Las historias que nos cuenta Ablaye son diferentes de las que recibimos constantemente desde Hollywood. Nos hablan acerca de la importancia de los valores familiares, la amistad, la solidaridad y la fe. Muchos jóvenes se dejan deslumbrar por la fama y el éxito material sin plantearse si merecen la pena. Pero yo estoy convencido de que en el fondo y, a pesar de nuestras diferencias culturales, compartimos las mismas necesidades y el deseo de ser felices. La división con los otros era un concepto importante en la Edad de Hielo para sobrevivir. Hoy en día, nos interesa compartir el mundo con otros.

GRIOT

Roxy B, día 25, 16.30 h. y día 26, 21.30 h.

A photograph of a person sitting in a modern, orange and grey office chair, leaning back and looking out a large, multi-paned window. The setting appears to be a library or study, with bookshelves and a desk visible in the background. The floor is made of light-colored wood.

Llámallo tranquilidad

Si buscas tranquilidad para tu futuro, aquí encontrarás toda la seguridad y el respaldo que necesites.

Porque lo que es importante para ti,
es importante para nosotros.

Llámanos futuro

Caja España 

Caja Duero 

Un director siempre al pie de la cámara

El director y guionista Enrique Urbizu participa en la Seminci con una clase abierta en la que analiza su trabajo como cineasta



Enrique Urbizu

Enrique Urbizu impartió la segunda clase abierta de esta Seminci en un Aula Mergelina de un público mayoritariamente joven donde compartió sus impresiones sobre el cine. Desde sus primeros trabajos amateurs en 8mm., y su paso al largometraje con *Tu novia está loca* hasta el cine negro de su última obra *No habrá paz para los malvados*, Urbizu, aseguró que lo que más le gustaba era rodar y colocarse “donde los cineastas de siempre lo hacían, junto a la cámara, viendo los ojos del actor, y no escondido en un rincón visualizando la escena a través del combó”. El autor de *La caja 507*, señalaba durante su intervención en Valladolid que “el director es un narrador, como lo es un escritor, un dramaturgo, un fotógrafo, un músico o un arquitecto, y por ello tiene que estar en contacto con el mundo, porque el cine se nutre de la vida de las personas y de lo que pasa a nuestro alrededor”.

Y MAÑANA...

La última sesión competitiva de la Sección Oficial viene con los últimos trabajos de Paskaljevic y de Audiard.



KAD SVANE DAN

Goran Paskaljevic regresa a un certamen que ya ha ganado en tres ocasiones con esta cinta sobre un viejo músico que descubre cuál es su verdadero origen.



DE ROUILLE ET D'OS

Ali deberá ocuparse de su hijo Sam, un niño de cinco años al que apenas conoce. Marion Cotillard protagoniza la nueva cinta de Jacques Audiard.



OTRAS SECCIONES

Tiempo de Historia permitirá a los espectadores en la jornada del viernes acercarse a la relación entre Hitler y Mussolini a través del trabajo de Jean-Cristophe Rosé; recordar la actividad sindical de Nicolás Redondo, tal y como la ha rodado Iñaki Arteta; regresar a la poesía de Antonio Machado, como pretende el realizador Eduardo Chaperó-Jackson, o descubrir a un verdadero *griot* africano de la mano de Volker Goetze. En Punto de Encuentro, por su parte doble ración de cintas mexicanas e italianas. Y último día para descubrir esas piezas del otro Bollywood que el certamen ha programado en esta edición.

Actriz a los mandos

Irene Visedo presenta en esta edición la Sección Oficial

La Semana Internacional de Cine de Valladolid cuenta este año con una nueva presentadora de los títulos que participan en la Sección Oficial. La actriz Irene Visedo es la encargada de subirse al escenario del Teatro Calderón y dar paso a los títulos en competición de la 57ª Seminci.



Irene Visedo con Javier Angulo

La ECAM no falla a su cita con Seminci

Los alumnos de la escuela madrileña presentan sus trabajos



La ECAM, de nuevo en Valladolid

Los estudiantes de la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid presentaron un año más en Valladolid los cortometrajes que han realizado en su último año de formación. El anterior y el nuevo director del centro, Fernando Méndez-Leite y Gonzalo Salazar-Simpson, los acompañaron en este encuentro con los espectadores que pudieron comprobar el trabajo de las futuras generaciones del cine español.

5 Valoración del Festival¹

Para conocer la opinión y valoración de los participantes sobre el contenido, organización, desarrollo, etc. del Festival, se formuló a los encuestados la siguiente pregunta: **¿Qué nota le pondría Vd. a cada uno de los nueve aspectos siguientes de la SEMINCI? Califíquelos de 0 a 10, donde 0 significa que lo considera muy mal y 10 muy bien.**

Las respuestas se recogen sintetizadas en el gráfico, donde se reflejan las puntuaciones medias, que se pueden tomar como índice de valoración de cada uno de los aspectos. Los mejor valorados son: el ambiente (incluyendo la participación de la gente), la calidad de las películas y la organización (con unas puntuaciones medias muy altas –en torno al 7,5, es decir notable alto-). Y el aspecto con el que los participantes son más críticos es con la difusión a través de los medios de comunicación, aunque, incluso en este aspecto, la puntuación media es de 6,2 –un aprobado alto-.

Sacando la media de las puntuaciones dadas por cada participante a los nueve aspectos obtenemos la puntuación total, o valoración global, que cada participante hace de la SEMINCI en su conjunto, que a su vez, la podemos tomar como equivalente al **grado de satisfacción global con el Festival**. Y con las calificaciones o valoraciones globales de todos los participantes obtenemos una calificación media total de la SEMINCI, que la podemos tomar como índice de valoración global del público, que, como hemos dicho, es equivalente al índice de satisfacción global con el Festival. Este índice, como se ve en el gráfico, es de 7,2, es decir, notable.

Si las puntuaciones cuantitativas las transformamos a categorías o valoraciones cualitativas, obtenemos los resultados del cuadro. Como vemos en él, el 76% del público considera que la SEMINCI, en su conjunto, está bien o muy bien (le da una calificación global de notable o sobresaliente), otro 22% dice que está regular o aceptable (calificación de aprobado); y solamente un 2% dice que está mal o muy mal. En este contexto de buena valoración global, observando el cuadro vemos que los aspectos que concitan las más altas valoraciones (muy bien o bien) son por este orden: el ambiente, tanto del Festival como de la ciudad, la calidad de

las películas, la participación de la gente, y la revista y medios de información directos (Todos ellos son valorados por ocho de cada diez participantes como bien o muy bien). Y aquellos que reciben más críticas son, también por este orden: la difusión a través de los medios de comunicación y la organización de la venta de entradas, sobre los cuales una parte significativa del público (aunque estadísticamente pequeña –entre el 12 y el 15%-) piensa que están mal o muy mal. Pero lo más relevante de todo es que la SEMINCI, en todos los aspectos analizados, está muy bien valorada por el público, aunque con algunas críticas pun-

tuales a aspectos mejorables que conviene tener en cuenta de cara a buscar la forma de mejorarlos.

Todos estos datos ponen de manifiesto que el público de la SEMINCI tiene en alta consideración el Festival y está bastante satisfecho con él, tanto con su contenido como con su organización y desarrollo, aunque haya aspectos que resultan mejorables y que habrá que tener en cuenta en próximas ediciones.

¹ Extracto del capítulo 5 del estudio *La SEMINCI vista por los participantes en el Festival 2011*, de Gerardo García Álvarez, técnico de la Concejalía de Cultura, Comercio y Turismo, desde donde se ha realizado dicho estudio.

CALIFICACIÓN MEDIA QUE LOS ESPECTADORES DAN A LOS SIGUIENTES ASPECTOS DE LA SEMINCI



Valoración que los participantes dan a cada uno de los siguientes aspectos de la SEMINCI y valoración global del Festival

	Calificación (1)					Puntuación media (de 0 a 10)	Bases (Nº respuestas)
	Muy mal	Mal	Regular	Bien	Muy bien		
La organización general del Festival	0,9	3,1	20,5	57,7	17,9	7,3	1260
La organización de la venta de entradas	4,4	7,4	26,0	41,1	21,1	6,9	1271
La revista y medios informativos directos	1,6	5,9	24,2	44,9	23,4	7,1	1239
La difusión a través de los medios de comunicación	4,8	10,9	38,7	33,7	11,9	6,2	1233
La calidad de las películas	0,4	1,4	18,9	60,1	19,1	7,5	1244
El ambiente del Festival	0,8	1,7	16,5	51,6	29,4	7,7	1257
La participación de la gente	0,9	2,6	22,4	50,7	23,4	7,4	1235
El ambiente general de la ciudad durante estos días	1,1	2,4	19,3	48,4	28,8	7,6	1255
Los artistas y personajes que pasan estos días por Valladolid	2,8	4,1	29,5	44,9	18,7	6,9	1099
Valoración global del Festival o índice de satisfacción global	0,2	1,5	22,3	65,2	10,8	7,2	1293

(1) Equivalencias de las categorías a las puntuaciones dadas de 0 a 10: Muy mal: de 0 a 2; Mal: 3 y 4; Regular (aceptable): 5 y 6; Bien: 7 y 8; Muy bien: 9 y 10

PROVINCIA DE VALLADOLID

mucho que ver contigo



Turismo de
Naturaleza

Turismo
Cultural



Semana
Santa



Turismo
Gastronómico
y
Enológico



Turismo
Familiar

Instala en tu móvil un
lector de códigos QR



DIPUTACIÓN DE VALLADOLID
www.diputaciondevalladolid.es

Descúbrelo
Aquí !!!

www.provinciadevalladolid.com

25 DE OCTUBRE

número
40

AÑO 2012

SEMINCI



JORNADA
5

57 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID
57 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Disponible en el
App Store

Busca: Seminci

La vida precoz y breve de Sabina Rivas



Luis Mandoki. México, 2012

Les Chevaux de Dieu

(Los caballos de Dios)



Nabil Ayouch. Marruecos/Bélgica/Francia, 2012

Undeva la Palilula

(En algún lugar de Palilula)



Silviu Purcarete. Rumania, 2012